



Организация Объединенных Наций

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года,

и

Доклад Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят пятая сессия

Дополнение № 5L

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят пятая сессия
Дополнение № 5L

**Международный трибунал для судебного преследования
лиц, ответственных за серьезные нарушения
международного гуманитарного права, совершенные
на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Финансовый доклад и проверенные
финансовые ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря
2009 года,**

и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	v
I. Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение	1
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров	3
Резюме	3
A. Мандат, сфера охвата и методология	7
B. Выводы и рекомендации	8
1. Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций	8
2. Обзор финансового положения	9
3. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	10
4. Обязательства по выплатам при прекращении службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку	12
5. Бюджетирование, ориентированное на конкретные результаты	15
6. Стратегия завершения работы	16
7. Управление закупочной и контрактной деятельностью	16
8. Управление имуществом длительного пользования	18
9. Управление людскими ресурсами	20
10. Консультанты, эксперты и временная помощь	22
11. Функция внутренней ревизии	22
12. Выводы по результатам внутренней ревизии	22
C. Информация, сообщаемая руководством	23
1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	23
2. Выплаты ex gratia	23
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	23
D. Выражение признательности	24

Приложение	
Информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 года	25
III. Удостоверение финансовых ведомостей	26
IV. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года	27
А. Введение	27
В. Общий обзор	27
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года	29
Ведомость I	
Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств	29
Ведомость II	
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	30
Ведомость III	
Ведомость движения денежной наличности	31
Ведомость IV	
Ведомость ассигнований	32
Примечания к финансовым ведомостям	33
Приложение	
Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии	49

Препроводительные письма

31 марта 2010 года

В соответствии с финансовым положением 6.5 имею честь представить отчетность Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Г-ну Теренсу Номбембе
Председателю
Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

30 июня 2010 года

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года.

(Подпись) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение

Доклад о финансовых ведомостях

Мы провели ревизию сопроводительных финансовых ведомостей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, которые включают ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II) по состоянию на 31 декабря 2009 года; ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомость движения денежной наличности (ведомость III) и ведомость ассигнований (ведомость IV) за двухгодичный период, закончившийся указанной датой; а также пояснительные примечания. Ревизией не было охвачено приложение к финансовым ведомостям, поскольку содержащаяся в нем информация отражена в таблице 7.1 документа A/65/5 (Vol. I).

Ответственность руководства за финансовые ведомости

За подготовку и представление точных финансовых ведомостей Трибунала в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за применение таких механизмов внутреннего контроля, которые, по мнению руководства, необходимы для обеспечения подготовки финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке, отвечает Генеральный секретарь.

Обязанность ревизора

Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основании результатов нашей ревизии. Мы провели нашу ревизию в соответствии с Международными стандартами аудита. Согласно этим Стандартам мы должны соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия предполагает выполнение процедур для получения ревизионных сведений, подтверждающих суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, включая оценку рисков наличия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке. При проведении таких оценок рисков ревизор анализирует работу системы внутреннего контроля, обеспечивающей подготовку и представление данным органом точных финансовых ведомостей, в целях разработки процедур проведения ревизии, соответствующих данным обстоятельствам, а не в целях вынесения заключения относительно эффективности системы внутреннего контроля данного органа. Ревизия включает

также анализ адекватности примененных методов бухгалтерского учета и разумности бухгалтерских оценок, сделанных руководством, а также анализ общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются надежным и достаточным основанием для вынесения нашего ревизорского заключения.

Заключение

Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают во всех существенных отношениях финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2009 года и результаты его финансовых операций и движение денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося указанной датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Доклад о других правовых и нормативных требованиях

Кроме того, мы считаем, что финансовые операции Трибунала, которые были объектом нашего внимания или которые мы проверили в рамках проведенной нами ревизии, во всех существенных отношениях были совершены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и решениями директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Трибунала.

(Подпись) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая
(Главный ревизор)

(Подпись) Дидье **Миго**
Первый председатель Счетной палаты Франции

30 июня 2010 года

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров (Комиссия) провела ревизию финансовых ведомостей и проверку операций Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (Трибунал), за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года. Ревизия была проведена путем проверки финансовых сделок и операций в штаб-квартире Трибунала в Гааге, Нидерланды.

Ревизорское заключение

Комиссия вынесла ревизорское заключение по финансовым ведомостям за отчетный период без оговорок, как это отражено в главе I. Заключение за предыдущий двухгодичный период было вынесено Комиссией с оговоркой: особое внимание было обращено на один вопрос, касавшийся предстоящего закрытия Трибунала. В свете того, что Советом Безопасности было принято решение продлить мандат Трибунала, что ранее отмеченный дефицит резервов и остатков средств сменился положительным сальдо и что Генеральной Ассамблеей в резолюции 64/240 было принято решение по вопросу о выделении финансовых средств для выплаты пособий в связи с закрытием штатных должностей, Комиссия вернется к этому вопросу при проведении ревизии в следующем двухгодичном периоде.

Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций

Из семи рекомендаций, вынесенных в докладе за двухгодичный период 2006–2007 годов, четыре (57 процентов) были полностью выполнены, две (29 процентов) находятся в процессе выполнения и одна (14 процентов) утратила свою актуальность. Подробная информация о состоянии выполнения этих рекомендаций приводится в приложении к главе II. Две рекомендации, которые находятся в процессе выполнения, были впервые вынесены в двухгодичном периоде 2006–2007 годов.

Обзор финансового положения

Общий объем поступлений за отчетный период составил 403,59 млн. долл. США, что на 21 процент больше показателя 334,26 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период. Общий объем расходов составил 379,78 млн. долл. США, что на 8 процентов больше показателя 350,67 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период. В результате превышение поступлений над расходами составило 23,81 млн. долл. США по сравнению с дефицитом в размере 16,41 млн. долл. США в двухгодичном периоде 2006–2007 годов. По состоянию на 31 декабря 2009 года улучшился показатель отношения денежной наличности Трибунала как к общей сумме активов, так и к общей сумме пассивов.

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

Величина наличных денежных ресурсов на 31 декабря 2009 года составила 59,7 млн. долл. США, что на 21,51 млн. долл. США больше показателя 38,19 млн. долл. США на конец предыдущего двухгодичного периода. Это увеличение было обусловлено в основном чистым превышением поступлений над расходами на 23,81 млн. долл. США.

Общая сумма непогашенных обязательств на 31 декабря 2009 года составила 39,79 млн. долл. США, что на 3,85 млн. долл. США, или на 9 процентов, меньше показателя 43,64 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года.

Резервы и остатки средств были сведены с положительным сальдо в размере 13,69 млн. долл. США, т.е. произошло улучшение на 27,16 млн. долл. США по сравнению с дефицитом в размере 13,47 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период.

Обязательства по выплатам при прекращении службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку

По состоянию на 31 декабря 2009 года в графе обязательств по выплатам при прекращении службы была указана сумма в размере 47,07 млн. долл. США, что на 1,02 млн. долл. США меньше показателя 48,09 млн. долл. США на конец предыдущего двухгодичного периода. Это уменьшение было вызвано в основном переоценкой величины компенсации за неиспользованные отпускные дни и пособий на репатриацию на основе результатов актуарных расчетов.

Стратегия завершения работы

Трибуналу не удалось достичь целей стратегии завершения работы, изложенных в резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности, а именно завершить все судебные процессы в первой инстанции к концу 2008 года и всю свою работу — в 2010 году. Однако в своих резолюциях 1877 (2009) и 1900 (2009) Совет принял к сведению сделанную Трибуналом оценку, согласно которой Трибунал будет не в состоянии завершить всю свою работу в 2010 году. Как указано в примечании 8 к финансовым ведомостям, завершение всех судебных процессов ожидается к сентябрю 2012 года, а завершение рассмотрения практически всех апелляций ожидается к середине 2013 года. Кроме того, согласно новейшему обновленному расписанию судебных заседаний, составленному Трибуналом в марте 2010 года, все апелляционные процессы предполагается завершить к июню 2014 года.

Управление закупочной и контрактной деятельностью

Был отмечен ряд недостатков в области закупочной деятельности, в том числе: а) задержки с утверждением протоколов заседаний местного комитета по контрактам; б) отсутствие надлежащих подтверждающих документов, в том числе заполненных аттестационных листов, для регистрации местных поставщиков; и с) ненадлежащий контроль за выполнением положения о прекращении действия контрактов.

Управление имуществом длительного пользования

В 2008–2009 годах был зафиксирован 21 случай выбытия имущества длительного пользования путем его пожертвования и бесплатной передачи без рекомендации Инвентаризационного совета Центральные учреждений и без санкции помощника Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания и Контролера, как предусмотрено при делегировании полномочий на основании Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций. Общая стоимость такого имущества составила 664 067 долл. США, или 25,8 процента от всей стоимости выбывшего имущества.

Были отмечены задержки по времени между составлением предварительных актов о непригодности имущества и получением соответствующих рекомендаций о его списании от Местного инвентаризационного совета. Это могло бы негативно отразиться на процессе списания и выбытия имущества.

Управление людскими ресурсами

Доля вакантных должностей в Апелляционном отделе Канцелярии Обвинителя составила 22 процента по сравнению с 7-процентным показателем доли вакансий по всему Трибуналу. Ввиду большого объема работы в Отделе, как указано в стратегии завершения работы, высокий показатель доли вакансий мог бы препятствовать ходу апелляционного производства.

Проверка географического распределения персонала Трибунала показала, что Трибуналу необходимо активизировать свои усилия по обеспечению более адекватной представленности государств-членов.

Функция внутренней ревизии

На момент проведения ревизии одна из двух штатных должностей ревизоров-резидентов в Трибунале оставалась вакантной на протяжении 17 месяцев. Кроме того, в 2008 году планировалось выполнение шести ревизорских заданий, из которых пять были завершены, а одно было отложено на 2009 год. В 2009 году планировалось выполнение пяти заданий; однако три задания были отменены и было добавлено два новых. К 15 апреля 2010 года был издан один доклад, а по другому заданию была завершена работа на месте и началась подготовка доклада. Незаполнение вакантных должностей ревизоров-резидентов могло бы негативно отразиться на способности Управления служб внутреннего надзора (УСВН) обеспечивать надлежащий охват Трибунала внутренними ревизиями.

Выводы по результатам внутренней ревизии

В докладах УСВН за рассматриваемый двухгодичный период были сформулированы следующие основные выводы:

а) по итогам проверки, проведенной УСВН в ходе ревизии управления имуществом, была вынесена рекомендация о том, что в свете предстоящего закрытия Трибунала ему следует подготовить план ликвидации активов;

б) в ходе ревизии стратегии завершения работы УСВН отметило, что директивные основы ведения архивов и документации нуждаются в совершенствовании, и рекомендовало Трибуналу обсудить с Секцией ведения архивов и документации в Нью-Йорке вопрос о разработке политики ведения архивов/документации.

Информация, сообщаемая руководством

В разделе С настоящего доклада приводится конкретная сообщенная руководством информация, касающаяся списания недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества и случаев мошенничества и предполагаемого мошенничества.

Рекомендации

По результатам проведенной ревизии Комиссия вынесла ряд рекомендаций. В соответствии с ее основными рекомендациями Трибуналу следует:

а) сформулировать, в координации с Отделом по планированию программ и бюджету, логическую основу бюджетирования, ориентированного на конкретные результаты, для компонента Трибунала, занимающегося ведением архивов и документации;

б) приложить максимум усилий для соблюдения требования, предусмотренного в Руководстве по закупкам в отношении утверждения протоколов заседаний Местного комитета по контрактам;

с) строго соблюдать требование пункта 14 инструкции помощника Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания о делегировании полномочий, касающееся случаев, связанных с предоставлением в дар, пожертвованием и другими видами бесплатной передачи активов или их продаж;

д) приложить максимум усилий для сокращения доли вакантных должностей в Апелляционном отделе Канцелярии Обвинителя для выполнения большого объема работы, предусмотренного стратегией завершения работы;

е) приложить максимум усилий для соблюдения правила 4.2 административной инструкции о консультантах и индивидуальных подрядчиках (ST/AI/1999/7) в целях усиления конкурентного характера процесса отбора консультантов.

Другие рекомендации Комиссии содержатся в пунктах 38, 47, 52, 62, 69 и 75 настоящего доклада.

А. Мандат, сфера охвата и методология

1. Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (Трибунал), и проверку его операций за двухгодичный период с 1 января 2008 года по 31 декабря 2009 года в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года. Ревизия проводилась в соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также Международными стандартами аудита. Согласно этим Стандартам Комиссия должна соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы Комиссия имела возможность вынести заключение о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2009 года и результаты его операций и движение денежной наличности в течение финансового периода, закончившегося указанной датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Эта работа включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в которой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки операций Трибунала в соответствии с финансовым положением 7.5. Согласно этому положению Комиссия должна высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления операциями Трибунала в целом. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Комиссию осуществлять контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций и представлять ей соответствующую информацию. Эти вопросы рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

4. Комиссия продолжает сообщать Трибуналу о результатах ревизий, направляя в адрес руководства письма, в которых содержатся подробные замечания и рекомендации. Эта практика позволяет поддерживать с Трибуналом постоянный диалог. В этой связи руководству было направлено одно письмо, охватывающее отчетный период.

5. При планировании своих ревизий Комиссия поддерживает координацию с Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) во избежание дублирования усилий и для определения того, в какой степени можно полагаться на результаты работы УСВН.

6. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, в том числе конкретные просьбы Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

7. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с Трибуналом, мнения которого надлежащим образом отражены в настоящем докладе.

8. Рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, не касаются шагов, которые может пожелать предпринять Трибунал по отношению к должностным лицам в случаях несоблюдения Финансовых положений и правил, административных инструкций и соответствующих директивных документов.

В. Выводы и рекомендации

1. Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций

9. Из семи рекомендаций, вынесенных в предыдущем докладе за двухгодичный период 2006–2007 годов (A/63/5/Add.12), четыре (57 процентов) были полностью выполнены, две (29 процентов) находятся в процессе выполнения и одна (14 процентов) утратила свою актуальность. В предыдущем докладе было указано, что 82 процента ранее вынесенных рекомендаций полностью выполнены, а 18 процентов находятся в процессе выполнения. Это означает, что показатель выполнения рекомендаций снизился. Подробная информация о состоянии выполнения этих рекомендаций приводится в приложении к настоящей главе.

Рекомендации, находящиеся в процессе выполнения

10. Согласно двум рекомендациям, которые находятся в процессе выполнения, Трибуналу было рекомендовано:

а) провести обзор своих нынешних потребностей в тюремных камерах и арендовать только такое число тюремных камер, которое можно считать оптимальным исходя из руководящих указаний, применимых к данному вопросу. Трибунал указал, что окончательное соглашение между ним и министерством юстиции Нидерландов еще не достигнуто;

б) утвердить аналогичный пакет вознаграждения для адвокатов защиты, участвующих в рассмотрении дел на этапе апелляции. Трибунал указал, что будет предложен проект директивы. Трибунал представил экземпляр проекта директивы, который проходит в настоящее время процесс утверждения, включая вынесение рекомендации Ассоциацией адвокатов защиты.

Рекомендация, утратившая свою актуальность

11. Рекомендация, которая утратила свою актуальность, касается создания резерва на случай неуплаты начисленных взносов. В своей резолюции 61/233 В Генеральная Ассамблея вновь заявила, что данный вопрос является вопросом политики, решаемым Ассамблеей.

Срок, прошедший после вынесения старых рекомендаций, которые не были выполнены в полном объеме

12. В ответ на просьбу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/59/736, пункт 8) Комиссия определила срок, прошедший после вынесения ее старых рекомендаций, которые еще не выполнены в полном объеме, и отметила, что две рекомендации, которые находятся в процессе выполнения, были впервые вынесены в двухгодичном периоде 2006–2007 годов.

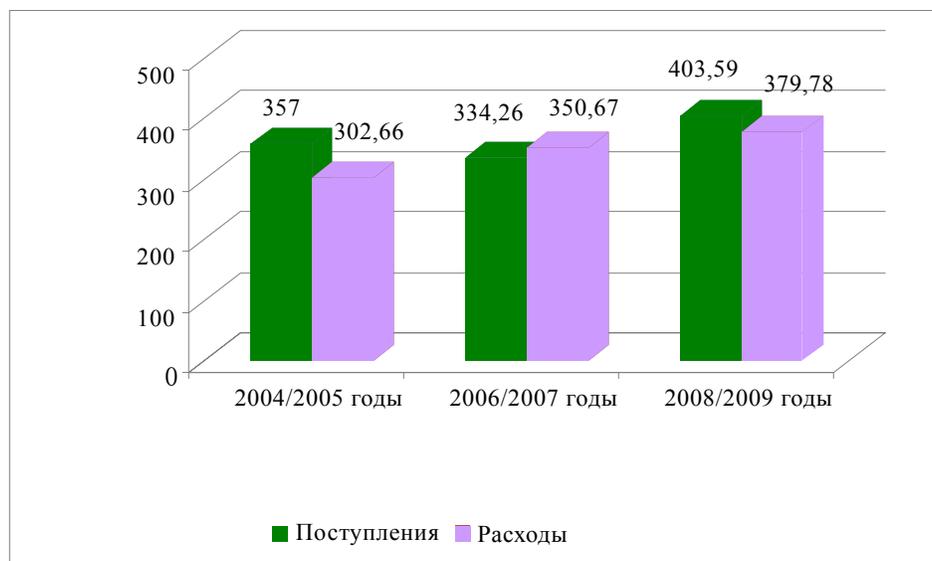
2. Обзор финансового положения

13. Общий объем поступлений за отчетный период составил 403,59 млн. долл. США, а общий объем расходов — 379,78 млн. долл. США, в результате чего поступления превысили расходы на 23,81 млн. долл. США. Сопоставительные показатели поступлений и расходов за финансовые периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов показаны на диаграмме П.1.

Диаграмма П.1

Сопоставительные показатели поступлений и расходов

(В млн. долл. США)



Основные финансовые показатели

14. Как показано в таблице П.1, отмечалось улучшение всех выборочных финансовых показателей, за исключением отношения размера неуплаченных начисленных взносов к общей сумме активов, которое увеличилось с 0,22 за двухгодичный период 2006–2007 годов до 0,26 за двухгодичный период 2008–2009 годов.

Таблица П.1
Соотношения основных финансовых показателей

Соотношение	Двухгодичный период, закончившийся 31 декабря			Компонент соотношения за 2009 года
	2005 год	2007 год	2009 год	
Неуплаченные начисленные взносы/общая сумма активов ^b	0,1	0,22	0,26	27,482/106,283
Денежная наличность/общая сумма активов ^c	0,33	0,44	0,56	59,703/106,283
Денежная наличность/финансовые обязательства (остатки средств по межфондовым операциям к выплате; взносы и платежи, полученные авансом; непогашенные обязательства, относящиеся к текущему и будущим периодам; прочая кредиторская задолженность, исключая обязательства по выплатам при прекращении службы) ^d	0,51	0,74	1,31	59,703/45,523
Непогашенные обязательства/общая сумма пассивов ^e	0,99	0,43	0,43	39,793/92,597

^a В миллионах долларов США.

^b Низкий показатель указывает на здоровое финансовое положение.

^c Высокий показатель указывает на здоровое финансовое положение.

^d Низкий показатель является отражением недостаточного объема денежной наличности для покрытия долгов.

^e Низкий показатель является позитивным указанием на то, что обязательства погашаются.

3. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

15. Общая сумма активов Трибунала на 31 декабря 2009 года составила 106,28 млн. долл. США, что на 18,86 млн. долл. США, или на 22 процента, больше показателя 87,42 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года. Общая сумма пассивов на 31 декабря 2009 года составила 92,6 млн. долл. США, что на 8,29 млн. долл. США, или на 8 процентов, меньше показателя 100,89 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года. Общая сумма резервов и остатков средств составила 13,69 млн. долл. США по сравнению с дефицитом в размере 13,47 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года.

16. Общая величина денежной наличности Трибунала на 31 декабря 2009 года составила 59,70 млн. долл. США, что на 21,51 млн. долл. США, или на 56 процентов, больше показателя 38,19 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года.

17. Величина денежной наличности и срочных вкладов на 31 декабря 2009 года составила 9,64 млн. долл. США, что на 6,44 млн. долл. США, или на 201 процент, больше показателя 3,2 млн. долл. США на конец предыдущего двухгодичного периода. Кроме того, остаток денежного пула составил 50,07 млн. долл. США, что на 15,08 млн. долл. США, или на 43 процента, больше показателя 34,99 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года.

Начисленные взносы к получению

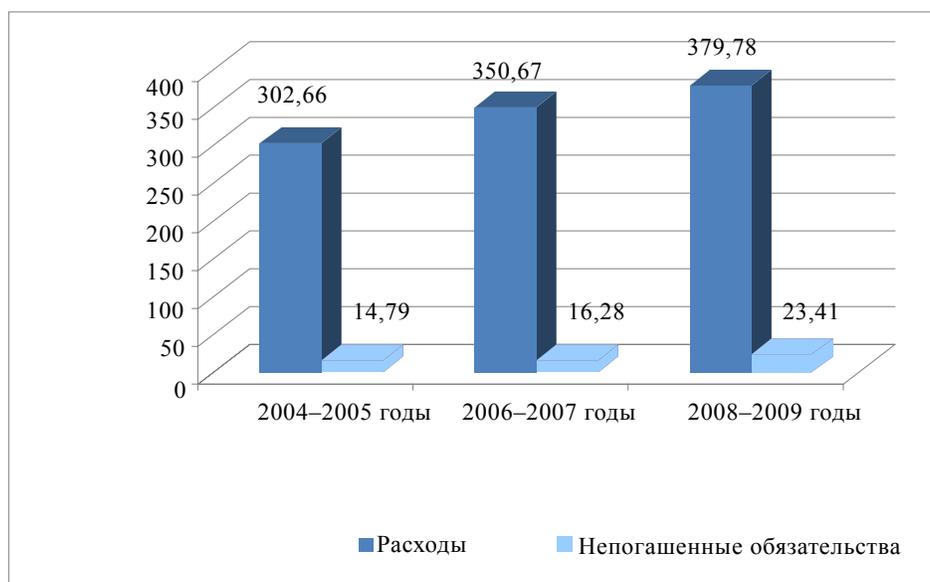
18. Общая сумма начисленных взносов государств-членов к получению, которая включает неуплаченные начисленные взносы независимо от вероятности их поступления, составила 27,48 млн. долл. США по сравнению с показателем 19,54 млн. долл. США на конец предыдущего двухгодичного периода. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/233 В вновь заявила, что вопрос о неуплаченных начисленных взносах является вопросом политики, решаемым Ассамблеей, и настоятельно призвала все государства-члены прилагать все возможные усилия, чтобы обеспечить выплату своих начисленных взносов в полном размере.

Непогашенные обязательства

19. Общая сумма непогашенных обязательств на 31 декабря 2009 года составила 39,79 млн. долл. США, включая 16,38 млн. долл. США, относящиеся к будущим периодам. Последняя из указанных сумм представлена в основном обязательствами по трем контрактам на аренду зданий Трибунала. Разница в размере 23,41 млн. долл. США представлена непогашенными обязательствами, относящимися к отчетному периоду, и составляет 6 процентов от общей суммы расходов за 2008–2009 годы, что на 7,13 млн. долл. США, или на 44 процента, больше аналогичного показателя 16,28 млн. долл. США за 2006–2007 годы. Это увеличение обусловлено в основном учетом стоимости еще не оплаченных услуг по содержанию подследственных под стражей, оцениваемой в 9,55 млн. долл. США. На диаграмме П.2 показаны непогашенные обязательства, относящиеся к текущему периоду, в сопоставлении с общей суммой расходов за двухгодичные периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов.

Диаграмма П.2

Непогашенные обязательства в сопоставлении с общей суммой расходов
(В млн. долл. США)



4. Обязательства по выплатам при прекращении службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку

Оценка величины обязательств по выплатам при прекращении службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку

20. В соответствии с просьбой, высказанной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/241, Комиссия продолжила свою работу по подтверждению правильности начисленных обязательств Трибунала по плану медицинского страхования после выхода в отставку. В финансовых ведомостях за отчетный период отражены обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию в сумме 47,07 млн. долл. США, из которой 13,89 млн. долл. США представлены обязательствами по плану медицинского страхования после выхода в отставку, 3,99 млн. долл. США составила компенсация за неиспользованный отпуск, 9,47 млн. долл. США представлены пособиями на репатриацию и 19,72 млн. долл. США составили пенсии судей. Начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, все четыре категории обязательств определяются на основе результатов внешней актуарной оценки, проводимой с использованием данных о численности участников, представленных Трибуналом, а также актуарных предположений по всей системе Организации Объединенных Наций.

21. Величина обязательств по выплатам при прекращении службы по состоянию на 31 декабря 2009 года уменьшилась на 1,02 млн. долл. США по сравнению с показателем 48,09 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года. Это уменьшение было обусловлено в основном переоценкой величины компенсации за неиспользованные отпускные дни и пособий на репатриацию на основе результатов актуарных расчетов, а также учетом взносов работающих сотрудников в качестве компенсирующей корректировки при определении величины обязательств Трибунала по плану медицинского страхования после выхода в отставку.

Финансирование обязательств по выплатам при прекращении службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку

22. В своем предыдущем докладе Комиссия отметила, что, поскольку обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию были проведены по бухгалтерским книгам без соответствующего финансирования, в графе резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2007 года был указан дефицит в размере 13,47 млн. долл. США. Поэтому Комиссия рекомендовала Трибуналу подготовить финансовый план для покрытия обязательств перед сотрудниками, связанных с выплатами при прекращении службы, в период завершения его деятельности.

23. Генеральный секретарь в своем докладе об обязательствах и предлагаемом финансировании пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку (A/64/366) рекомендовал принять для Организации Объединенных Наций целевую стратегию финансирования и просил Генеральную Ассамблею утвердить с 1 января 2010 года финансирование накопившихся и будущих обязательств Трибунала по плану медицинского страхования после выхода в отставку. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе по этой же теме (A/64/7/Add.4) рекомендовал Генеральной Ассамблее ассигновать требуемые ресурсы для покрытия расходов на меди-

цинское страхование после выхода в отставку нынешних участников программы страхования, которые до выхода на пенсию работали в Трибунале. Комитет указал также, что, поскольку срок действия мандата Трибунала ограничен по времени, Генеральной Ассамблее необходимо будет рассмотреть вопрос о долгосрочных обязательствах Трибунала по плану медицинского страхования после выхода в отставку в контексте заключительного отчета об исполнении его бюджета. Ассамблея в своей резолюции 64/241 не приняла никакого решения по этому вопросу, и поэтому финансовые средства на покрытие обязательств Трибунала по плану медицинского страхования после выхода в отставку пока не ассигнованы.

24. Что касается финансирования пенсий судей, то Комитет в своем соответствующем докладе (A/64/555) рекомендовал Генеральной Ассамблее выделить только те ресурсы, которые необходимы для покрытия текущих расходов на выплату пенсий в контексте бюджета Трибунала на двухгодичный период 2010–2011 годов. Как указано в примечании 8(с) к финансовым ведомостям, обязательства по будущей выплате пенсий судьям и пережившим супругам следует рассмотреть в заключительном бюджетном документе и отчете об исполнении бюджета Трибунала. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/240 одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета.

Дисконтная ставка

25. Дисконтной ставкой называется процентная ставка, используемая в обычной финансовой практике для приведения будущей стоимости сумм прибылей или убытков к их текущей стоимости. Иными словами, она представляет собой стоимость денег с учетом дохода будущего периода. Поскольку обязательства по плану медицинского страхования после выхода в отставку представлены пособиями, которые будут выплачиваться Трибуналом своим вышедшим на пенсию сотрудникам в будущем, то эти выплаты обычно дисконтируются, с тем чтобы представляющий отчетность орган оценивал величину своих обязательств по приведенной стоимости будущих выплат.

26. При проведении своей предыдущей оценки величины обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку Трибунал применил ставку дисконтирования в размере 5,5 процента. В основу стоимостной оценки обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку по состоянию на 31 декабря 2009 года была положена ставка дисконтирования в размере 6,0 процента.

27. На практике чем выше дисконтная ставка, тем ниже приведенная стоимость будущих сумм (и наоборот, чем ниже ставка, тем выше приведенная стоимость). Следовательно, при прочих равных условиях, увеличение дисконтной ставки, использованной Трибуналом, привело к уменьшению стоимости обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку по сравнению с предыдущим финансовым периодом. В этой связи в примечании 6 к финансовым ведомостям указано, что увеличение дисконтной ставки на 1 процентный пункт привело бы к уменьшению стоимости обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку на 16 процентов.

28. В стандарте 25 Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), который положен в основу актуарной методологии, используемой для оценки величины обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку в соответствии с резолюцией 61/264 Генеральной Ассамблеи, не предусмотрено использования какой-либо конкретной ставки дисконтирования. Однако в нем сказано: «Ставка, используемая для дисконтирования обязательств по выплатам после прекращения службы (как обеспеченных, так и не обеспеченных финансированием), отражает стоимость денег с учетом дохода будущего периода. Валюта и срок действия финансового инструмента, выбираемого для отражения стоимости денег с учетом дохода будущего периода, соответствуют валюте и предполагаемому сроку действия обязательств по выплатам после прекращения службы» (пункт 91). В нем далее предусмотрено, что «орган сам решает, какой метод аппроксимации величины дисконтной ставки, отражающей стоимость денег с учетом дохода будущего периода, является наилучшим: на основе рыночной доходности государственных облигаций или высококачественных облигаций корпораций на дату составления отчетности или на основе другого финансового инструмента» (пункт 94).

29. Как и большинство элементов методологии, используемой для актуарной оценки величины обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку, дисконтная ставка была выбрана Организацией Объединенных Наций от имени всех учреждений, которые участвуют в одних и тех же планах медицинского страхования и для которых под координацией Организации Объединенных Наций была проведена актуарная оценка.

30. По словам Организации Объединенных Наций, цель выбора дисконтной ставки в процессе стоимостной оценки обязательств по выплатам при прекращении службы состоит в определении величины той суммы, которая в случае ее вложения в портфель высококачественных долговых инструментов позволит получить в будущем приток денежной наличности в размере, необходимом для предоставления начисленных пособий при наступлении срока их выплаты. В прошлом Организация Объединенных Наций определяла предполагаемую величину дисконтной ставки по нормам дохода от имеющихся высококачественных инвестиционных инструментов с фиксированным доходом, обеспечивающим такой приток денежной наличности, срок и размер которого совпадает со сроком и размером ожидаемой выплаты пособий. В качестве контрольного показателя Организация Объединенных Наций использует нормы дохода от высококачественных долгосрочных облигаций корпораций.

31. Подтверждая, что эта методология отвечает стандарту 25 МСУГС, Комиссия вместе с тем высказывает следующие замечания, которые следует иметь в виду при обсуждении вопроса о финансировании этих обязательств:

а) увеличение дисконтной ставки не отражает динамики процентных ставок, которые в последнее время имели общую тенденцию к понижению. Такое увеличение явилось следствием того, что Организация Объединенных Наций решила не повышать дисконтную ставку, которая использовалась в ходе предыдущей оценки, хотя с применением вышеизложенной методологии дисконтная ставка увеличилась бы тогда с 5,5 процента до 6,5 процента. В свете неопределенности требований Международных стандартов учета в государственном секторе (стандарт 25 МСУГС еще не был утвержден) Организация

Объединенных Наций приняла консервативное решение сохранить ставку в размере 5,5 процента. Если бы она приняла решение повысить ставку до 6,5 процента, то дисконтная ставка, использованная при проведении последней оценки, не повысилась бы, а, наоборот, понизилась, что соответствовало бы экономической конъюнктуре;

б) выбор дисконтной ставки является лишь одним из примеров высокой степени неопределенности, свойственной актуарной оценке финансовых обязательств. При полном соответствии стандартам учета эта оценка является лишь аппроксимацией фактической стоимости обязательства. Поэтому Трибунал может пожелать не считать это истиной в последней инстанции. Оценки, основанные на стандартах, отличных от стандартов учета, могут дать разные результаты. В этой связи Комиссия хотела бы подчеркнуть, что финансовая оценка потребностей в финансировании (или «фондовая оценка») дала бы иной стоимостной показатель, чем бухгалтерская оценка, которая является в целом более консервативной.

5. Бюджетирование, ориентированное на конкретные результаты

32. Бюджетированием, ориентированным на конкретные результаты, называется процесс составления бюджета программы, при котором: а) программа формулируется на основе набора заранее определенных целей и ожидаемых результатов (достижений); б) ожидаемые результаты выводятся из мероприятий и увязываются с ними; и с) фактическое выполнение работы оценивается с помощью установленных целей и рабочих показателей. В процессе такого бюджетирования используется логическая основа, которая формулируется для обеспечения того, чтобы ожидаемые результаты были конкретными, измеримыми, достижимыми, реалистичными и привязанными к конкретным срокам.

Логическая основа бюджетирования, ориентированного на конкретные результаты

33. Комиссия провела проверку бюджетных предложений Трибунала на двухгодичные периоды 2008–2009 и 2010–2011 годов и отметила, что Группа ведения архивов и документации создана в качестве компонента, отдельного от Камер, Канцелярии Обвинителя и Секретариата. Однако бюджетные предложения по этой Группе не были сформулированы в соответствии с логической основой бюджетирования, ориентированного на конкретные результаты, поскольку для Группы не было установлено целей, ожидаемых достижений, показателей достижения результатов, мероприятий или внешних факторов.

34. Трибунал пояснил, что логическая основа была впервые разработана в 2004 году при поддержке со стороны Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и с тех пор особо не изменилась. Поскольку компонента ведения архивов и документации в 2004 году не существовало, отдельной логической основы по нему подготовлено не было и Трибунал не просили включить новую логическую основу по компоненту ведения архивов и документации в последующие бюджетные документы.

35. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии сформулировать, в координации с Отделом по планированию программ и бюджету, логическую основу бюджетирования, ориентированного на конкретные результа-

ты, для компонента Трибунала, занимающегося ведением архивов и документации.

36. Трибунал пояснил, что окончательное решение по вопросу о логической основе бюджетирования, ориентированного на конкретные результаты, будет приниматься Отделом по планированию программ и бюджету в Нью-Йорке.

Показатели достижения результатов

37. Был указан всего один показатель достижения результатов, касающийся административного обслуживания, обеспечиваемого Секретариатом, хотя имеется множество административных функций, охватывающих области финансов, бюджетирования, управления имуществом и закупок. Поэтому данный показатель не охватывал всего разнообразия функций, связанных с административным обслуживанием, обеспечиваемым Секретариатом.

38. Комиссия рекомендует Трибуналу сформулировать показатели достижения результатов, которые конкретно охватывали бы различные виды деятельности, связанные с административным обслуживанием, обеспечиваемым Секретариатом.

6. Стратегия завершения работы

39. В соответствии с резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности Трибунал выработал официальную стратегию завершения своей работы, цели которой состояли в завершении всех расследований к концу 2004 года, всех судебных процессов в первой инстанции — к концу 2008 года и всей своей работы — в 2010 году. Совет в своих резолюциях 1877 (2009) и 1900 (2009) принял к сведению сделанную Трибуналом оценку, согласно которой он будет не в состоянии завершить всю свою работу в 2010 году.

40. Согласно расписаниям судебных и апелляционных процессов по состоянию на 22 марта 2010 года Трибунал рассчитывал завершить все судебные процессы в первой инстанции к 2012 году, а все апелляции — к 2014 году. Ожидалось также, что Трибунал закроется сразу же по завершении судебных процессов, исходя из посылки о том, что двое находящихся в розыске лиц будут по-прежнему оставаться на свободе.

7. Управление закупочной и контрактной деятельностью

Протоколы заседаний местного комитета по контрактам

41. В разделе 12.8.3 Руководства по закупкам (Редакция 6) сказано, что в случае местного комитета по контрактам утвержденные рекомендации и протоколы заседаний должны распространяться в течение 10 рабочих дней после завершения заседания.

42. Из 27 комплектов протоколов заседаний Комитета, утвержденных в отчетном периоде, в семи не была указана дата их утверждения Главным административным сотрудником; кроме того, в пяти комплектах протоколов промежуток времени между датами проведения заседаний и датами утверждения протоколов составлял от 28 до 74 дней. Такие задержки с утверждением протоколов заседаний Комитета могли бы негативно отразиться на процессе закупок.

43. Трибунал пояснил, что, хотя протоколы заседаний Комитета готовятся в окончательном виде и распространяются, как правило, в течение 10 рабочих дней, иногда возникают задержки, вызванные тем, что члены Комитета запрашивают либо у владельца соответствующей коммерческой компании, либо в Секции закупок дополнительную документацию, без которой Комитет не может закончить подготовку протоколов. Аналогичным образом, задержки с окончательной подготовкой протоколов иногда были вызваны форс-мажорными обстоятельствами, например непредвиденным отсутствием членов Комитета по причине болезни или отъезда в последний момент в официальную командировку.

44. Комиссия рекомендует Трибуналу приложить максимум усилий для соблюдения требования, предусмотренного в Руководстве по закупкам в отношении утверждения протоколов заседаний Местного комитета по контрактам.

Регистрация поставщиков

45. В соответствии с разделом 7.6.2 Руководства по закупкам (Редакция 6) при регистрации поставщиков должны предъявляться рекомендательные письма хотя бы от трех клиентов, которым данный поставщик предоставлял товары и/или услуги в течение последних 12 месяцев. Кроме того, по результатам оценки каждой заявки на регистрацию должен заполняться стандартный аттестационный лист.

46. В ходе проведенных выборочных проверок досье, в которых хранились заявки поставщиков на регистрацию, в них не было обнаружено ни свидетельств полученных рекомендательных писем, ни заполненных аттестационных листов, относящихся к данным поставщикам. Причиной тому было отсутствие сотрудника по вопросам ведения базы данных по местным поставщикам, который отвечал бы за проведение оценки подаваемых поставщиками заявок на регистрацию. Отсутствие как рекомендательных писем, так и заполненных аттестационных листов могло бы обернуться тем, что Трибунал не получал бы максимальной отдачи от денежных средств, затрачиваемых на приобретение товаров и услуг.

47. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии: а) назначить сотрудника, который занимался бы ведением базы данных по местным поставщикам; и б) включить в досье, касающиеся регистрации поставщиков, всю необходимую информацию в соответствии с требованием Руководства по закупкам.

48. Трибунал пояснил, что с тех пор им назначен сотрудник по вопросам ведения базы данных по местным поставщикам и введена в действие новая стандартная оперативная процедура для оценки подаваемых поставщиками заявок на регистрацию.

Управление контрактной деятельностью

49. Комиссия провела проверку контракта на газоснабжение и отметила наличие оговорки, предусматривающей автоматическое продление контракта на один год, если только поставщику не будет сообщено о расторжении контракта по крайней мере за три месяца до 31 декабря 2007 года.

50. Когда 22 октября 2007 года Трибунал направил поставщику уведомление о расторжении контракта, поставщик не ответил на это уведомление. 17 ноября 2007 года было объявлено о приеме новых заявок на газоснабжение, и этому поставщику также было предложено направить свою оферту. Однако поставщик информировал Трибунал о том, что действие контракта было автоматически продлено на один год.

51. В протоколе заседания Местного комитета по контрактам, состоявшегося 5 марта 2008 года, было указано, что по оценке, проведенной Консультативной секцией Секретариата, юридические издержки, связанные с арбитражным разбирательством в случае несоблюдения оговорки, составят свыше 100 000 евро, а потенциальная экономия, в случае принятия оферты с самыми низкими расценками, полученной в ходе новых торгов, может составить всего 14 965 евро. Оценив возможные юридические издержки, Трибунал принял решение продлить контракт с существующим поставщиком.

52. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии проводить периодическую проверку оговорок о расторжении контрактов для обеспечения эффективного контроля и регулирования их исполнения.

8. Управление имуществом длительного пользования

53. К имуществу длительного пользования относятся следующие виды имущества и оборудования: а) имущество или оборудование, стоимость которого на момент приобретения составляет не менее 1500 долл. США за единицу при сроке службы не менее пяти лет; б) специальное имущество, к которому относятся предметы имущества, которые, как считается, имеют привлекательный характер и которые в силу своих габаритов могут быть легко вывезены из помещений, стоимостью на момент приобретения не менее 500 долл. США при сроке службы не менее трех лет; и с) предметы группового инвентарного учета (например, мебель и модульные рабочие места) со сроком службы не менее пяти лет, независимо от стоимости.

54. Как указано в примечании 7 к финансовым ведомостям, стоимость наличного имущества длительного пользования по состоянию на 31 декабря 2009 года составила 15,82 млн. долл. США, что на 5 процентов меньше показателя 16,7 млн. долл. США на конец предыдущего двухгодичного периода. Комиссия отметила, что активы стоимостью 435 393 долл. США были утверждены к списанию, но не были ликвидированы, а активы стоимостью 567 666 долл. США ожидали утверждения к списанию.

Случаи пожертвования и передачи имущества

55. В пункте 14 инструкции о делегировании полномочий на основании Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций от 19 мая 2005 года, направленной Главному административному сотруднику Трибунала помощником Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания, сказано: «К случаям категории „ИС“ относятся также следующие случаи: ... случаи, связанные с предоставлением в дар, пожертвованием и другими видами бесплатной передачи или продажей по номинальной цене». В пункте 15 сказано: «Случаи категории „ИС“, вместе с рекомендацией МИС [Местный инвентаризационный совет], препровождаются ИСЦУ [Инвентаризационный совет Централных учреждений] для рассмотрения и

вынесения рекомендации. Рекомендации ИСЦУ препровождаются мне и Контролеру на утверждение, после которого подающее заявку учреждение принимает соответствующие действия».

56. В двухгодичном периоде 2008–2009 годов был зафиксирован 21 случай выбытия имущества длительного пользования путем его пожертвования и бесплатной передачи без рекомендации Инвентаризационного совета Центральные учреждений и без санкции помощника Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания и Контролера. Общая стоимость такого имущества составила 664 067 долл. США, или 25,8 процента от всей стоимости выбывшего имущества.

57. Трибунал пояснил, что получение санкции Инвентаризационного совета Центральные учреждений занимает много времени, что может в потенциале задержать процесс выбытия имущества. Кроме того, Трибунал заявил, что он всегда стремился к получению большего объема полномочий из Центральные учреждений в соответствии с рекомендацией УСВН. Трибунал пояснил также, что: а) самые последние списания производились им в строгом соответствии с применимыми правилами путем направления комплекта заявок, касающихся самых последних случаев пожертвования имущества, на рассмотрение Инвентаризационного совета Центральные учреждений; б) он обсудил возможность применения стратегического подхода, предусматривающего представление ожидаемых списаний имущества на предварительное утверждение списком, с секретариатом Инвентаризационного совета Центральные учреждений, который посоветовал Трибуналу направить краткий перечень активов Контролеру для получения его санкции; и с) 16 марта 2010 года Председателю Инвентаризационного совета Центральные учреждений был направлен для целей предварительного утверждения меморандум с прилагаемым перечнем активов, и Трибунал был информирован о том, что этот вопрос будет включен в повестку дня следующего заседания Совета. До получения ответа Инвентаризационного совета Центральные учреждений Трибунал приостановит всю намеченную передачу имущества на цели пожертвования.

58. Несмотря на данное объяснение, Комиссия считает, что ликвидация активов должна производиться в строгом соответствии с требованиями Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и изданных инструкций по этому вопросу.

59. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии строго соблюдать требование пункта 14 инструкции помощника Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания о передаче полномочий, касающееся случаев, связанных с предоставлением в дар, пожертвованием и другими видами бесплатной передачи активов или их продажей.

Сроки списания имущества

60. Комиссия проверила 58 случаев списания имущества и отметила, что в 18 случаях промежуток времени между составлением предварительных актов о непригодности имущества и получением рекомендации о его списании от Местного инвентаризационного совета составлял от 200 до более чем 1000 дней. Большие промежутки времени могли бы вызвать задержку в процессе списания имущества. Подробные данные указаны в таблице II.3.

Таблица П.3
Промежуток времени между составлением предварительных актов о непригодности имущества и получением рекомендации о его списании от Местного инвентаризационного совета

<i>№</i>	<i>Промежуток времени (в днях)</i>	<i>Число случаев</i>	<i>В процентах от общего числа</i>
1	1–100	14	24
2	100–200	26	45
3	201–300	10	17
4	301–400	0	0
5	401–1 000	3	5
6	>1 000	5	9
Всего		58	100

61. Трибунал пояснил, что, поскольку в процессе списания имущества участвует несколько секций, часть из которых сильно загружена своей работой, повышается опасность того, что для завершения этих дел потребуется больше времени. Трибунал пояснил также, что этому процессу, в том числе своевременному расследованию причин задержек, будет уделяться больше внимания.

62. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии приложить максимум усилий для сокращения промежутка времени между составлением предварительных актов о непригодности имущества и получением рекомендации Местного инвентаризационного совета в целях облегчения процесса списания имущества.

9. Управление людскими ресурсами

Доли вакансий

63. Доля вакантных должностей в Апелляционном отделе Канцелярии Обвинителя составила 22 процента по сравнению с 7-процентным показателем доли вакансий по всему Трибуналу. Ввиду большого объема работы в Отделе, как указано в стратегии завершения работы, высокий показатель доли вакансий мог бы препятствовать ходу апелляционного производства.

64. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии приложить максимум усилий для сокращения доли вакантных должностей в Апелляционном отделе Канцелярии Обвинителя для выполнения большого объема работы, предусмотренного стратегией завершения работы.

65. Трибунал пояснил, что по мере освобождения должностей, связанных с судопроизводством, они объявляются вакантными и передаются из Судебного отдела в Апелляционный отдел, чем и объясняется более высокий показатель его доли вакантных должностей.

Географическое распределение

66. Статья 101.3 Устава Организации Объединенных Наций гласит: «Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более ши-

рокой географической основе». При определении показателей представленности государств-членов в Трибунале учитываются три фактора: размер взноса, членство и численность населения. По статусу своей представленности страны делятся на пять категорий: страны с чрезмерно завышенной представленностью (представленные сверх квоты на 10 или более сотрудников), страны с завышенной представленностью (представленные сверх квоты на 6–9 сотрудников), надлежащим образом представленные страны (представленные сверх квоты не более чем на 5 сотрудников), недопредставленные страны (не выбравшие своей квоты) и непредставленные страны.

67. По состоянию на 27 мая 2009 года имелось 297 должностей категории специалистов, финансируемых из регулярного бюджета, которые были предназначены для сотрудников из 177 государств-членов. В таблице П.4 показано географическое распределение персонала.

Таблица П.4
Географическое распределение персонала

Статус	Число государств-членов	Сотрудники	
		Число	В процентах
Страны с чрезмерно завышенной представленностью	2	38	12,79
Страны с завышенной представленностью	4	67	22,56
Належащим образом представленные страны	25	107	36,03
Недопредставленные страны	30	85	28,62
Непредставленные страны	116	0	0
Всего	177	297	100

Источник: Данные, представленные Трибуналом.

68. Комиссия считает, что принцип справедливого географического распределения мог бы соблюдаться даже несмотря на то, что Трибунал приступил к осуществлению стратегии завершения работы.

69. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии принять меры для улучшения географического распределения своего персонала.

70. Трибунал пояснил, что из недопредставленных и непредставленных стран подает заявления меньшее число кандидатов, следствием чего становится назначение меньшего числа сотрудников из таких стран. Трибунал указал, что им предприняты значительные усилия для решения проблемы несправедливого географического распределения, например при наличии нескольких отвечающих требованиям кандидатов предпочтение отдается кандидатам из недопредставленных и непредставленных стран.

10. Консультанты, эксперты и временная помощь

Отбор консультантов

71. Правило 4.2 административной инструкции о консультантах и индивидуальных подрядчиках (ST/AI/1999/7) гласит: «При каждом назначении департаменты и управления рассматривают нескольких отвечающих требованиям кандидатов. В виде исключения, и только в случае форс-мажора, консультант может быть нанят, даже если он был единственным рассмотренным кандидатом, при том условии, что на момент отбора имеется обоснованное и документальное подтверждение необходимости того, чтобы сделать такое исключение».

72. По результатам проведенных выборочных проверок Комиссия отметила, что шесть устных переводчиков на местах были отобраны как единственные кандидаты, контракты с тремя консультантами по вопросам профессиональной подготовки заключались в период с 2004 по 2009 год больше 6 раз и один консультант по вопросам профессиональной подготовки нанимался в период с 2001 по 2009 год 17 раз. Никакого документального подтверждения причин отбора этих шести устных переводчиков на местах и неоднократного использования этих четырех консультантов по вопросам профессиональной подготовки обнаружено не было. Это могло бы негативно отразиться на конкурентном характере процесса отбора консультантов.

73. Комиссия рекомендует Трибуналу приложить максимум усилий для соблюдения правила 4.2 административной инструкции о консультантах и индивидуальных подрядчиках в целях усиления конкурентного характера процесса отбора консультантов.

11. Функция внутренней ревизии

Наличие вакантной должности

74. На момент проведения ревизии одна из двух штатных должностей ревизоров-резидентов (одна должность С-3 и одна должность С-4) оставалась вакантной на протяжении 17 месяцев. Кроме того, в 2008 году планировалось выполнение шести ревизорских заданий, из которых пять были завершены, а одно было отложено на 2009 год. В 2009 году планировалось выполнение пяти заданий; однако три задания были отменены и было добавлено два новых. К 15 апреля 2010 года был издан один доклад, а по другому заданию была завершена работа на месте и началась подготовка доклада. Незаполнение вакантных должностей ревизоров-резидентов могло бы негативно отразиться на способности Управления служб внутреннего надзора обеспечивать надлежащий охват Трибунала внутренними ревизиями.

75. Управление служб внутреннего надзора согласилось с рекомендацией Комиссии заполнить вакантную должность ревизора-резидента в Трибунале.

12. Выводы по результатам внутренней ревизии

76. В докладах УСВН, подготовленных в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, были сформулированы следующие основные выводы и рекомендации:

а) в ходе ревизии управления имуществом УСВН проверило план ликвидации активов Трибунала и рекомендовало Трибуналу в свете его предстоящего закрытия подготовить план ликвидации активов, чтобы выявить те активы, которые требуют ликвидации, и определить чистые выгоды, как финансовые, так и иные, которые были бы получены в результате ликвидации активов;

б) в ходе ревизии стратегии завершения работы УСВН отметило, что директивные основы ведения архивов и документации нуждаются в совершенствовании, и рекомендовало Трибуналу обсудить с Секцией ведения архивов и документации в Нью-Йорке вопрос о разработке политики ведения архивов/ документации для Трибунала;

с) в ходе ревизии лингвистического обслуживания в Трибунале УСВН рекомендовало Трибуналу обеспечить, чтобы в свете недавних событий Секция конференционного и лингвистического обслуживания провела в официальном порядке обзор своих текущих предположений относительно прогнозируемых объемов письменного и устного перевода на оставшийся период работы Трибунала и подготовила пересмотренную оценку кадровых ресурсов;

д) в ходе ревизии использования временного персонала общего назначения в Трибунале УСВН отметило, что Трибунал часто относил расходы, связанные с таким персоналом, на счет вакантных штатных должностей, и рекомендовало Трибуналу запросить разъяснения Управления по планированию программ, бюджету и счетам относительно того, согласуется ли практика отнесения больших сумм расходов по статье временного персонала общего назначения на счет вакантных штатных должностей с общепринятой бюджетной практикой.

С. Информация, сообщаемая руководством

1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

77. Администрация информировала Комиссию о том, что в соответствии с финансовым правилом 106.9 в двухгодичном периоде 2008–2009 годов было списано недостающее имущество длительного пользования стоимостью 31 969 долл. США (52 933 долл. США в 2006–2007 годах). Эти случаи списания были обусловлены авариями и хищениями. В соответствии с финансовым правилом 106.8 были списаны также убытки по статье дебиторской задолженности на сумму 113 862 долл. США (5730 долл. США в 2006–2007 годах).

2. Выплаты *ex gratia*

78. В соответствии с требованием положения 5.11 администрация сообщила о том, что выплат *ex gratia* в двухгодичном периоде 2008–2009 годов не производилось.

3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

79. Администрация сообщила о том, что в двухгодичном периоде 2008–2009 годов ее Секцией информационно-технического обслуживания были выявлены два случая мошенничества и предполагаемого мошенничества. В одном случае один из сотрудников пользовался телефонной системой Трибунала для

получения доступа к услугам тотализаторов, причинив Трибуналу финансовый ущерб на сумму 14 856 евро. Трибунал указал, что данный сотрудник возместит эту сумму в полном объеме. В другом случае один из сотрудников регистрировал личные звонки как деловые для того, чтобы они не зачислялись на его личный счет, причинив Трибуналу финансовый ущерб на сумму 10 105 евро. Эта два случая свидетельствуют о том, что для выявления необычных случаев пользования телефонной связью требуются дополнительные механизмы контроля. Трибунал указал, что Секция информационно-технического обслуживания стала с тех пор осуществлять более строгую проверку телефонных счетов на предмет необычной активности, тщательно отслеживая набранные номера телефонов, адресатов вызова и расценки на звонки в разбивке по адресатам, независимо от того, были ли зарегистрированы эти звонки как личные или деловые.

D. Выражение признательности

80. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Председателю, Обвинителю, Секретарю и персоналу Трибунала за содействие и помощь, оказанные ее сотрудникам.

(Подпись) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор
Южной Африки
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор
Китая
(Главный ревизор)

(Подпись) Дидье **Миго**
Первый председатель
Счетной палаты Франции

30 июня 2010 года

Приложение

Информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 года^a

<i>Краткое изложение рекомендации</i>	<i>Пункт, в котором приводится рекомендация</i>	<i>Период, в отношении которого рекомендация вынесена первоначально</i>	<i>Выполнена</i>	<i>В процессе выполнения</i>	<i>Не выполнена</i>	<i>Утратила актуальность</i>
1. Продолжать следить за всем процессом списания непогашенных обязательств	22	2006–2007 годы	X	–	–	–
2. Проанализировать свои нынешние потребности в тюремных камерах и арендовать лишь оптимальное число тюремных камер, которое может быть определено на основании соответствующих руководящих принципов	24	2006–2007 годы	–	X	–	–
3. Рассмотреть вопрос о создании резерва на случай задержек с взысканием задолженности по взносам в соответствии с положениями пункта 33 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций	28	2006–2007 годы	–	–	–	X ^b
4. Составить предлагаемый финансовый план для погашения обязательств, связанных с производимыми сотрудникам выплатами при прекращении службы, при завершении деятельности Трибунала	40	2006–2007 годы	X	–	–	–
5. Пересмотреть порядок раскрытия информации в ведомости движения денежной наличности в целях отражения в ней доли Трибунала в пуле денежной наличности	44	2006–2007 годы	X	–	–	–
6. Продолжить изучение путей и средств удержания работающего персонала в целях обеспечения успешного выполнения мандата Трибунала	49	2006–2007 годы	X	–	–	–
7. Утвердить аналогичный пакет вознаграждения для адвокатов защиты, участвующих в рассмотрении дел на этапе апелляции	53	2006–2007 годы	–	X	–	–
Всего		7	4	2	–	1
В процентах		100	57	29	–	14

^a См. A/63/5/Add.12.

^b Вопрос о невыплаченных начисленных взносах является вопросом политики, решаемым Генеральной Ассамблеей (см. резолюцию 61/233 В).

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

Финансовые ведомости Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых правил.

Краткое изложение основных методов ведения бухгалтерского учета, использовавшихся при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Трибуналом на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за подготовку которых несет Генеральный секретарь.

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Дзюн Ямадзаки
Помощник Генерального секретаря
Контролер

29 марта 2010 года

Глава IV

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад по отчетности Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года. Отчетность включает четыре ведомости и соответствующие примечания.

2. Настоящий финансовый доклад следует читать совместно с финансовыми ведомостями. Приложение содержит дополнительную информацию, которая должна представляться Комиссии ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

В. Общий обзор

3. Общий объем поступлений за двухгодичный период увеличился на 20,7 процента — с 334,3 млн. долл. США до 403,6 млн. долл. США, — что объясняется главным образом увеличением объема взносов на 72,1 млн. долл. США.

4. Общий объем бюджета Трибунала на двухгодичный период 2008–2009 годов составил 388,9 млн. долл. США в соответствии с суммами, ассигнованными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 62/230, 63/255 и 64/240. Общая сумма фактических расходов за данный двухгодичный период составила 379,8 млн. долл. США, в результате чего образовался неизрасходованный остаток средств в объеме 9,1 млн. долл. США, который состоит главным образом из неизрасходованных остатков ассигнований на Секретариат и Канцелярию Обвинителя соответственно в объеме 5,6 млн. долл. США и 2,8 млн. долл. США. Расходы за 2008–2009 годы в объеме 379,8 млн. долл. США на 8,3 процента превысили объем расходов за двухгодичный период 2006–2007 годов, который составил 350,7 млн. долл. США, что отчасти объяснялось снижением курса доллара США к евро и ростом темпов инфляции и окладов и пособий и прочих расходов по персоналу.

5. В нижеследующей таблице приводятся расходы в разбивке по функциональным категориям:

(В тыс. долл. США)

Функциональная категория	2009 год	2007 год
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	277 092	250 323
Поездки	5 260	6 555
Услуги по контрактам	64 741	62 626

<i>Функциональная категория</i>	<i>2009 год</i>	<i>2007 год</i>
Оперативные расходы	28 891	23 842
Закупки	3 758	7 101
Прочие расходы	40	223
Всего	379 782	350 670

6. В нижеследующей таблице приводятся расходы в разбивке по функциональным категориям в процентах от общей суммы расходов:

(В процентах)

<i>Функциональная категория</i>	<i>2009 год</i>	<i>2007 год</i>
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	73,0	71,4
Поездки	1,4	1,9
Услуги по контрактам	17,0	17,8
Оперативные расходы	7,6	6,8
Закупки	1,0	2,0
Прочие расходы	–	0,1
Всего	100,0	100,0

7. Общая сумма денежной наличности по состоянию на 31 декабря 2009 года составила 59,7 млн. долл. США, что на 21,5 млн. долл. США выше соответствующего показателя в предыдущем двухгодичном периоде. Это увеличение объясняется главным образом суммой чистого превышения поступлений над расходами за вычетом суммы увеличения объема взносов к получению и суммы уменьшения кредиторской задолженности.

8. Начиная с рассматриваемого двухгодичного периода связанные с выплатами при прекращении службы финансовые обязательства Трибунала в отношении выплаты пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованный отпуск определяются также на актуарной основе, как указано в примечании 6 к финансовым ведомостям. По состоянию на 31 декабря 2009 года начисленные финансовые обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода на пенсию, выплатой пособий на репатриацию, выплатой компенсации за неиспользованные дни отпуска и пенсионным обеспечением судей, составили соответственно 13,9 млн. долл. США, 9,5 млн. долл. США, 4 млн. долл. США и 19,7 млн. долл. США, при общей сумме 47,1 млн. долл. США. Это означает уменьшение обязательств на 1 млн. долл. США по сравнению с их общей суммой по состоянию на 31 декабря 2007 года, которая составляла размере 48,1 млн. долл. США, что обусловлено уменьшением обязательств в связи с выплатой пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска соответственно на 3,2 млн. долл. США и 2,1 млн. долл. США, частично компенсируемым увеличением обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода на пенсию и пенсионным обеспечением судей соответственно на 0,5 млн. долл. США и 3,8 млн. долл. США.

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

Ведомость I

Международный трибунал по бывшей Югославии^a

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года (В тыс. долл. США)

	2009 год	2007 год
Поступления		
Начисленные взносы ^b	398 418	326 324
Процентные поступления	4 880	6 733
Прочие/разные поступления	292	1 202
Общая сумма поступлений	403 590	334 259
Расходы		
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	277 092	250 323
Поездки	5 260	6 555
Услуги по контрактам	64 741	62 626
Оперативные расходы	28 891	23 842
Закупки	3 758	7 101
Прочие расходы	40	223
Общая сумма расходов	379 782	350 670
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	23 808	(16 411)
Не предусмотренные в бюджете начисленные поступления (расходы) по обязательствам, связанным с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	1 013	(5 262)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам ^d	(114)	(6)
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	24 707	(21 679)
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	2 446	2 604
Прочие корректировки резервов и остатков средств	–	(42 824)
Резервы и остатки средств на начало периода	(13 467)	48 432
Резервы и остатки средств на конец периода	13 686	(13 467)

^a См. примечания 2 и 3.^b В соответствии с резолюциями 62/230 и 63/255 Генеральной Ассамблеи взносы в бюджет Трибунала начислены частично на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и частично на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира.^c Суммы чистого увеличения начисленных обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию в размере 475 000 долл. США и пенсионному обеспечению судей в размере 3 805 000 долл. США и суммы чистого уменьшения обязательств по выплатам пособий на репатриацию в размере 3 244 000 долл. США и компенсации за неиспользованные дни отпуска в размере 2 049 000 долл. США. См. примечание 6.^d Включая списание суммы невыплаченных взносов, начисленных бывшей Югославией, в размере 110 092 долл. США в соответствии с резолюцией 63/249 Генеральной Ассамблеи.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость II
Международный трибунал по бывшей Югославии^a

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2009 года
(В тыс. долл. США)

	2009 год	2007 год ^b
Активы		
Наличность и срочные вклады	9 636	3 202
Денежный пул ^c	50 067	34 991
Начисленные взносы государств-членов к получению ^d	27 482	19 535
Прочая дебиторская задолженность	1 987	1 557
Отсроченные платежи	16 989	28 058
Прочие активы	122	78
Общая сумма активов	106 283	87 421
Пассивы		
Взносы и платежи, полученные авансом	75	110
Непогашенные обязательства — текущий период	23 405	16 276
Непогашенные обязательства — будущие периоды	16 388	27 366
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	3 999	8 040
Прочая кредиторская задолженность	1 656	1 010
Прочие пассивы	1	—
Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию ^e	47 073	48 086
Общая сумма пассивов	92 597	100 888
Резервы и остатки средств		
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	13 686	(13 467)
Общая сумма резервов и остатков средств	13 686	(13 467)
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	106 283	87 421

^a См. примечания 2 и 3.

^b Сопоставимые величины реклассифицированы для приведения в соответствие с нынешним форматом.

^c Доля в денежном пуле Централных учреждений Организации Объединенных Наций, включая наличность и срочные вклады в размере 12 709 275 долл. США, краткосрочные инвестиции в объеме 12 359 700 долл. США (12 383 424 долл. США по рыночной стоимости), долгосрочные инвестиции в объеме 24 738 415 долл. США (25 024 440 долл. США по рыночной стоимости) и начисленные проценты к получению в размере 259 593 долл. США.

^d Включая невыплаченные начисленные взносы, независимо от возможности их получения.

^e Начисленные обязательства по медицинскому страхованию после выхода на пенсию в размере 13 894 000 долл. США, по выплатам пособий на репатриацию в размере 9 466 000 долл. США и компенсации за неиспользованные дни отпуска в размере 3 992 000 долл. США и по пенсионному обеспечению судей в размере 19 721 000 долл. США. См. примечание 6.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость III
Международный трибунал по бывшей Югославии^a

**Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2009 года**
(В тыс. долл. США)

	2009 год	2007 год ^b
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	24 707	(21 679)
(Увеличение) уменьшение объема взносов к получению	(7 947)	(5 802)
(Увеличение) уменьшение объема остатков средств по межфондовым операциям к получению	–	2 128
(Увеличение) уменьшение объема прочей дебиторской задолженности	(430)	63
(Увеличение) уменьшение объема отсроченных платежей	11 069	46 193
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	(44)	30
Увеличение (уменьшение) объема взносов и платежей, полученных авансом	(35)	109
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	(3 849)	(44 762)
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате	(4 041)	8 040
Увеличение (уменьшение) объема прочей кредиторской задолженности	646	52
Увеличение (уменьшение) объема прочих пассивов	1	–
Увеличение (уменьшение) объема обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	(1 013)	48 086
Минус: процентные поступления	(4 880)	(6 733)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	14 184	25 725
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью		
Процентные поступления	4 880	6 733
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	4 880	6 733
Движение денежной наличности в связи с финансированием		
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	2 446	2 604
Прочие корректировки резервов и остатков средств	–	(42 824)
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	2 446	(40 220)
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности, срочных вкладов и денежного пула	21 510	(7 762)
Объем денежной наличности, срочных вкладов и денежного пула на начало периода	38 193	45 955
Объем денежной наличности, срочных вкладов и денежного пула на конец периода	59 703	38 193

^a См. примечания 2 и 3.

^b Сопоставимые величины реклассифицированы для приведения в соответствие с нынешним форматом.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV
Международный трибунал по бывшей Югославии
Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2009 года
(В тыс. долл. США)

<i>Программа работы</i>	<i>Ассигнования^a</i>			<i>Расходы</i>			<i>Неизрасходованный остаток</i>
	<i>Первоначальные</i>	<i>Изменения</i>	<i>Пересмотренные</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Общая сумма расходов</i>	
A. Камеры	13 120	3 069	16 189	16 363	10	16 373	(184)
B. Канцелярия Обвинителя	76 987	11 984	88 971	85 905	272	86 177	2 794
C. Секретариат	221 978	15 351	237 329	211 305	20 441	231 746	5 583
D. Ведение архивов и документации	4 387	(920)	3 467	764	2 682	3 446	21
E. Налогообложение персонала	31 095	11 837	42 932	42 040	–	42 040	892
Итого	347 567	41 321	388 888	356 377	23 405	379 782	9 106

^a Ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 62/230, 63/255 и 64/240.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Перед Организацией были поставлены следующие основные задачи, выполнение которых обеспечивается ее пятью главными органами:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и развитию;
- iii) всеобщее уважение прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях.

б) Генеральная Ассамблея занимается широким кругом политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовыми и административными аспектами деятельности Организации.

с) Под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами миротворческой деятельности, в том числе предпринимает усилия, направленные на урегулирование конфликтов, восстановление демократии, содействие разоружению, оказание помощи в проведении выборов, содействие постконфликтному миростроительству, а также участвует в гуманитарных мероприятиях по обеспечению выживания групп населения, лишенных возможности удовлетворять свои насущные потребности, и наблюдает за судебным преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

д) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических, социальных проблем и проблем в области здравоохранения.

е) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение для вынесения консультативных заключений или принятия резолюций, имеющих обязательную силу.

ф) Совет по Опекe завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2**Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций**

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета Организации Объединенных Наций, принятые Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций. Организация придерживается международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении раскрытия информации о принципах учета, который был принят с изменениями Координационного совета и предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении принципов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое сжатое описание всех основных использовавшихся принципов учета;
- iv) описание основных использовавшихся принципов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставимые данные за соответствующий предыдущий финансовый период;
- vi) в случае внесения в какой-либо из принципов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

б) Счета Организации Объединенных Наций ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Финансовые ведомости отражают деятельность каждого фонда или группы схожих по характеру фондов.

с) Финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений по линии начисленных взносов производится в порядке, указанном в подпункте (j)(ii) ниже.

e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций по вопросам управления, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты оценки с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, значительно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе исторической стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) Сводная ведомость движения денежной наличности составляется с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Рабочей группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления.

i) По общим и ассоциированным фондам Организации Объединенных Наций, целевым депозитным счетам Организации Объединенных Наций для Ирака и счетам Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, Международного трибунала по бывшей Югославии, учрежденного резолюциями 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, Международного уголовного трибунала по Руанде, учрежденного резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности, а также по счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, составляются отдельные финансовые ведомости.

j) Поступления:

i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету и операциям по поддержанию мира, Генеральному плану капитального ремонта, Международному трибуналу по бывшей Югославии и Международному уголовно-

му трибуналу по Руанде, а также Фонду оборотных средств, начисляются государствам-членам в качестве взносов в соответствии со шкалой взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;

ii) учет поступлений производится в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия по расходованию средств не учитываются в качестве поступлений, если только соответствующая сумма не начисляется государствам-членам в качестве взносов;

iii) суммы, начисляемые в качестве взносов не являющимся членами Организации государствам, которые согласны возмещать расходы, связанные с их участием в договорах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;

iv) добровольные взносы государств-членов или других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы наличными или в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;

v) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация от их имени могла осуществлять управление проектами или программами;

vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

vii) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают возмещение расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;

viii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход от средств денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех фактически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с управлением инвестированием средств денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;

ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, чистую курсовую прибыль, поступления в результате урегулирования страховых требований, суммы, начисляемые в виде взносов новым членам Организации Объединенных Наций в год их приема в Организацию, суммы, начисляемые в виде взносов государствам, не являющимся членами Организации, согласно

пункту (j)(iii) выше, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

х) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не считаются поступлениями текущего финансового периода и учитываются в качестве отсроченных поступлений, как об этом говорится в подпункте (m)(iii) ниже.

к) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования или сумму обязательств, на принятие которых предоставлены полномочия. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) понесенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по исторической стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не относятся к текущему финансовому периоду, а учитываются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в подпункте (l)(vi) ниже.

l) Активы:

i) наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на онкольных счетах и в виде процентных банковских вкладов;

ii) инвестиции включают высоколиквидные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются в ведомостях по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже, долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио или дисконтов. Данные по рыночной стоимости инвестиций приводятся в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;

iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и совокупного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в денежных пулах носят схожий характер и учитываются в порядке, указанном в пункте (l)(ii) выше. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а структура денежного пула и рыночная стоимость его инвестиций раскрываются в подстрочных примечаниях к соответствующей ведомости;

iv) выплата начисленных взносов представляет собой юридическое обязательство государств-членов, и поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. Организация Объединенных Наций принципиально не создает резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают операции между фондами и учитываются в суммах, причитающихся Общему фонду Организации Объединенных Наций или подлежащих выплате из него. Остатки средств по межфондовым операциям также отражают операции, непосредственно осуществляемые с Общим фондом Организации Объединенных Наций. Вопрос об использовании остатков средств по межфондовым операциям периодически решается в зависимости от наличия ресурсов наличных средств;

vi) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода и будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

vii) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

viii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

m) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие резервы включаются в общую сумму резервов и остатков средств, указываемую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством меро-

приятый в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися государствам-членам от операций по поддержанию мира, могут оставаться в силе в течение пяти лет после истечения финансового периода. непогашенные обязательства, связанные с расходами многолетнего характера, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) начисленные финансовые обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию включают обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода на пенсию, выплатами пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска и пенсионным обеспечением судей. Ранее расчет начисленных финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию и пенсионному обеспечению судей производился на основе актуарной оценки, а учет обязательств по выплатам пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска — исходя из сумм текущих расходов без дисконтирования или каких-либо других корректировок. Начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, по всем четырем группам начисленных финансовых обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, их суммы определяются на основе актуарной оценки. Изменение в отношении выплат пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска считается изменением принципа учета. Это изменение произведено в соответствии с пунктом 18 Стандартов учета Организации Объединенных Наций в целях отражения в финансовых ведомостях более обоснованной оценки таких финансовых обязательств. См. примечание 6;

vi) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vii) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый несколькими работодателями план с установленным размером пособий. Актуарная оценка активов и пенсионных пособий Пенсионного фонда проводится каждые два года. В отсутствие единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов/активов и расходов между отдельными организациями, участвующими в плане, Организация Объединенных Наций не может определять с достаточной надежностью для целей учета, в какой степени ее участие влияет на финансовое положение и показатели плана, и поэтому рассматривает его как план с установленным размером взносов; таким образом, в финансовых ведомостях доля Организации Объединенных Наций в соответствующих чистых пассивах/активах Пенсионного фонда не отражена. Взнос Организации в Пенсионный фонд состоит из ее обязательного взноса по ставке, установленной Генеральной Ассамблеей и составляющей в настоящее время 7,9 процента для участников и 15,8 процента для организаций от размеров соот-

ветствующего зачитываемого для пенсии вознаграждения, а также ее доли в любых выплатах в покрытии актуарного дефицита, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита подлежат осуществлению только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит соответствующее положение статьи 26, определив наличие необходимости в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. На отчетную дату, на которую составлены настоящие финансовые ведомости, Генеральная Ассамблея не применяла указанное положение.

Примечание 3

Международный трибунал по бывшей Югославии (ведомости I–IV)

а) Международный трибунал по бывшей Югославии был учрежден Советом Безопасности в его резолюциях 808 (1993) и 827 (1993). В состав Трибунала входят следующие органы:

i) камеры, включая три Судебные камеры и Апелляционную камеру. В состав камер входят максимум 16 постоянных независимых судей, причем среди них не должно быть 2 граждан одного и того же государства, и в любой период времени максимум 12 независимых судей *ad litem*, причем среди них не должно быть 2 граждан одного и того же государства. Совет Безопасности в своей резолюции 1900 (2009) постановил временно разрешить увеличение общего числа судей *ad litem* в любой период до максимум 13 человек, но к 31 марта 2010 года вернется к максимуму в 12 человек. В состав каждой из Судебных камер в любой период времени входят максимум 3 постоянных судей и 6 судей *ad litem*. В состав Апелляционной камеры входят 7 постоянных судей. Каждая апелляция рассматривается Апелляционной камерой в составе 5 ее членов. Апелляционная камера обслуживает как Международный трибунал по бывшей Югославии, так и Международный уголовный трибунал по Руанде;

ii) Канцелярия Обвинителя отвечает за проведение следствия в отношении лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и их судебное преследование, действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

iii) Секретариат, который обеспечивает обслуживание как камер, так и Обвинителя и отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала.

б) Генеральная Ассамблея утвердила бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов в своих резолюциях 62/230, 63/255 и 64/240. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет взносов, которые начисляются государствам-членам, причем 50 процентов начисляются по шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а 50 процентов — по шкале взносов для операций по поддержанию мира. Государства и межправительственные и неправительственные организации также предоставляют средства, оборудование и услуги по линии фонда добровольных взносов для поддержки деятельности Трибунала в целях выполнения им своего

мандата. Финансовые ведомости Трибунала составляются каждые 12 месяцев, а окончательные итоги подводятся в конце двухгодичного периода.

с) В ведомости I указаны поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводится расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и указаны относящиеся к предыдущим периодам корректировки поступлений и расходов.

d) В ведомости II указаны активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2009 года. В активы не включена стоимость имущества длительного пользования (см. примечание 7).

e) В ведомости III показано движение денежной наличности за отчетный период на основе применения косвенного метода учета движения денежной наличности, предусматриваемого стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

f) В ведомости IV указаны расходы под ассигнования, утвержденные на двухгодичный период.

Примечание 4 **Положение с ассигнованиями**

В соответствии с резолюциями 62/230, 63/255 и 64/240 Генеральной Ассамблеи ассигнования и валовые начисленные взносы на двухгодичный период 2008–2009 годов составляют следующие суммы:

(В тыс. долл. США)

	<i>2008 год</i>	<i>2009 год</i>	<i>Всего</i>
Первоначальные бюджетные ассигнования (резолюция 62/230)	173 784	173 783	347 567
Плюс: ассигнования согласно резолюции 63/255	–	28 666	28 666
ассигнования согласно резолюция 64/240	–	12 655	12 655
Пересмотренные ассигнования	173 784	215 104	388 888
Минус: сметные поступления	(133)	(132)	(265)
Пересмотренные ассигнования за вычетом сметных поступлений	173 651	214 972	388 623
Плюс: сумма увеличения ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов, начисленная в виде взносов в 2008 году (резолюция 62/230)	22 450	–	22 450
Минус: сумма увеличения ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов, подлежащая начислению в виде взносов в 2010 году (резолюция 64/240)	–	(12 655)	(12 655)
Валовые суммы, начисленные государствам-членам в виде взносов	190 101	202 317	398 418

Примечание 5**Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)**

а) Сумма денежной наличности и срочных вкладов представляет собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в местных валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и отделениях вне Центральных учреждений.

б) Невыплаченные начисленные взносы:

i) учет начисленных взносов к получению по состоянию на 31 декабря 2009 года произведен согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и принципам, используемым Организацией Объединенных Наций. В соответствии с этими принципами никаких резервов в случае несвоевременного поступления начисленных взносов не создается;

ii) подробная информация о начисленных взносах к получению приводится в докладе о положении со взносами по состоянию на 31 декабря 2009 года (ST/ADM/SER.B/796, приложение XXII). В докладе указана общая сумма невыплаченных начисленных взносов в размере 27 481 669 долл. США, которая соответствует сумме начисленных взносов к получению, указанной в финансовых ведомостях. Сумма в размере 110 092 долл. США, которая причиталась с бывшей Югославии, была списана в соответствии с резолюцией 63/249 Генеральной Ассамблеи. Из общей суммы невыплаченных начисленных взносов 3 143 672 долл. США приходятся на задолженность со сроком свыше одного года, а 24 337 997 долл. США — на задолженность со сроком менее года.

с) Прочая дебиторская задолженность. Ниже сопоставляется состав прочей дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2009 года и на 31 декабря 2007 года:

(В тыс. долл. США)

	<i>2009 год</i>	<i>2007 год^a</i>
Правительства	284	265
Сотрудники	1 310	955
Поставщики	68	284
Другие структуры Организации Объединенных Наций	291	35
Прочее	34	18
Всего	1 987	1 557

^a Данные реклассифицированы для приведения в соответствие с нынешним форматом.

d) Прочая кредиторская задолженность. Ниже сопоставляется состав прочей кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2009 года и на 31 декабря 2007 года:

(В тыс. долл. США)

	2009 год	2007 год ^a
Сотрудники	94	118
Поставщики	3	63
Другие структуры Организации Объединенных Наций	1	5
Прочее	1	1
Резерв для выплаты субсидий на репатриацию	1 557	816
Всего	1 656	1 003

^a Данные реклассифицированы для приведения в соответствие с нынешним форматом.

е) Обязательства, относящиеся к будущим периодам. Сумма, указанная в ведомости II как непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам, включает обязательства, принятые по контрактам и договорам аренды, относящимся к периоду 2010–2012 годов.

Примечание 6

Начисленные финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию

а) Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию включают оплату медицинского страхования после выхода на пенсию, пособия на репатриацию, компенсацию за неиспользованные дни отпуска и пенсионные пособия судей. Как указано в примечании 2(m)(v), начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, по всем четырем группам финансовых обязательств их суммы определяются на основе актуарной оценки, которая проводится независимой актуарной фирмой, отвечающей установленным требованиям.

б) Медицинское страхование после выхода на пенсию:

i) по окончании службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии соблюдения ими определенных требований для приобретения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение 10 лет тех, кто был нанят на работу после 1 июля 2007 года, и в течение 5 лет тех, кто был нанят до этой даты. Эта льгота называется медицинским страхованием после выхода на пенсию;

ii) для определения объема финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию по состоянию на 31 декабря 2009 года актуарий использовал такие основные предположения, как дисконтная ставка в размере 6 процентов; темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 8,4 процента в 2010 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и последующий период для планов медицинского страхования в Соединенных Штатах и в размере 6 процентов в 2010 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и последующий период для планов медицинского страхования

за пределами Соединенных Штатов; и предположения в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности, сопоставимые с предположениями, используемыми Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении им собственной актуарной оценки пенсионных пособий. Для сравнения следует указать, что для определения объема финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию по состоянию на 31 декабря 2007 года использовались такие предположения, как дисконтная ставка в размере 5,5 процента; темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 9,5 процента в 2008 году с последующим понижением до 5 процентов в 2015 году и последующий период для планов медицинского страхования в Соединенных Штатах и в размере 5,7 процента в 2008 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2012 году и последующий период для планов медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов. Со времени проведения оценки 2007 года предположения Пенсионного фонда в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности не менялись;

iii) еще одним фактором при проведении оценки медицинского страхования после выхода на пенсию является учет взносов всех участников плана при определении объема остаточных финансовых обязательств Трибунала. Таким образом, для получения суммы остаточных финансовых обязательств Трибунала из валовой суммы обязательств вычитаются взносы пенсионеров, а начиная с оценки по состоянию на 31 декабря 2009 года и часть взносов работающих сотрудников в соответствии с коэффициентами долевого участия в расходах, утвержденными Генеральной Ассамблеей. В соответствии с этими коэффициентами доля Трибунала не должна превышать половины расходов по планам медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов, две трети — по планам медицинского страхования в Соединенных Штатах и три четверти — по Плану медицинского страхования Организации. Это уточнение в порядке определения взносов участников планов отражает тот факт, что как работающие, так и вышедшие на пенсию сотрудники участвуют в одних и тех же планах медицинского страхования и что их взносы в совокупности обеспечивают соблюдение утвержденных коэффициентов долевого участия в расходах;

iv) исходя из предположений, изложенных в подпунктах (ii) и (iii) выше, приведенная стоимость начисленных финансовых обязательств по будущим выплатам по состоянию на 31 декабря 2009 года за вычетом взносов участников планов была оценена в 13 894 000 долл. США. В этой сумме учтена актуарная прибыль в размере 2 915 000 долл. США, полученная в результате пересмотра и уточнения актуарных предположений, отмеченных в подпунктах (ii) и (iii) выше, на основе обновленных данных о численности участников и требованиях о страховом покрытии медицинских расходов и прочих данных;

(В тыс. долл. США)

<i>Финансовые обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода на пенсию</i>	<i>Начисленные финансовые обязательства</i>
Совокупные финансовые обязательства	27 692
Минус: взносы участников планов	(13 798)
Чистые финансовые обязательства	13 894

v) в дополнение к предположениям, сделанным в пункте (b)(ii) выше, используется посылка о том, что при повышении или снижении темпов роста медицинских расходов на 1 процентный пункт приведенная стоимость будущих финансовых обязательств соответственно увеличится на 20 процентов или уменьшится на 16 процентов соответственно при условии, что все прочие предположения не изменятся. Аналогично предполагается, что при снижении или повышении дисконтной ставки на 1 процентный пункт начисленная стоимость финансовых обязательств соответственно увеличится на 21 процент или уменьшится на 16 процентов при условии, что все прочие предположения не изменятся.

c) Пособия на репатриацию:

i) по окончании службы сотрудники, удовлетворяющие определенным требованиям для приобретения соответствующего права, включая требование о проживании за пределами страны гражданства на момент увольнения, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и оплату им расходов на проезд и перевозку имущества. Эти выплаты в совокупности называются пособиями на репатриацию;

ii) как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2009 года был привлечен актуарий-консультант. Ранее расчет финансовых обязательств по выплатам пособий на репатриацию производился исходя из сумм текущих расходов на отчетную дату без дисконтирования или каких-либо других корректировок;

iii) актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка составляет 6 процентов, годовые темпы роста окладов — от 5,5 процента до 10,6 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников, а темпы роста путевых расходов — 4 процента в год;

iv) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных финансовых обязательств по выплатам пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2009 года была оценена в 9 466 000 долл. США;

v) изменение принципов учета, предусматривающее переход на использование актуарной оценки для определения размера финансовых обязательств по выплатам пособий на репатриацию, ретроактивно не применялось ввиду практической нецелесообразности проведения актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года. В случае сохранения прежней методологии, предусматривавшей определение размера финансовых обязательств исходя из суммы текущих расходов, эти обязательства по со-

стоянию на 31 декабря 2009 года составили бы 11 625 000 долл. США. Таким образом, в результате введения в отчетном периоде указанного нового принципа размер финансовых обязательств и не предусмотренных в бюджете начисленных расходов сократился на 2 159 000 долл. США.

d) Компенсация за неиспользованные дни отпуска:

i) по окончании службы сотрудники, работавшие по срочным или непрерывным контрактам, могут получить компенсацию за неиспользованные дни отпуска, но не более чем за 60 рабочих дней;

ii) как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2009 года был привлечен актуарий-консультант. Ранее расчет финансовых обязательств по выплатам компенсации за неиспользованные дни отпуска производился исходя из сумм текущих расходов на отчетную дату без дисконтирования или каких-либо других корректировок;

iii) актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка составляет 6 процентов, а годовые темпы накопления неиспользованных дней отпуска — 15 дней в первый год, 6,5 дня в период со второго по шестой год и 0,1 процента в последующие годы при максимальной накопленной величине неиспользованных дней отпуска, равной 60. Предполагается, что годовые темпы роста окладов составляют от 5,5 процента до 10,6 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников;

iv) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных финансовых обязательств по выплатам компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2009 года была оценена в 3 992 000 долл. США;

v) изменение принципов учета, предусматривающее переход на использование актуарной оценки для определения размера финансовых обязательств по выплатам компенсации за неиспользованные дни отпуска, ретроактивно не применялось ввиду практической нецелесообразности проведения актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года. В случае сохранения прежней методологии, предусматривавшей определение размера финансовых обязательств исходя из суммы текущих расходов, эти обязательства по состоянию на 31 декабря 2009 года составили бы 6 701 000 долл. США. Таким образом, в результате введения в отчетном периоде указанного нового принципа размер финансовых обязательств и не предусмотренных в бюджете начисленных расходов сократился на 2 709 000 долл. США.

e) Пенсионное обеспечение судей:

После выхода в отставку судьи Трибунала имеют право на получение пенсии, которая выплачивается не из Пенсионного фонда. Как указано в примечании 2(m)(v), для проведения актуарной оценки финансовых обязательств, связанных с пенсионным обеспечением судей, был привлечен актуарий-консультант. Актуарий использовал следующие основные предположения: дисконтная ставка составляет 6,5 процента, показатели смертности соответствуют величинам, включенным в стандартные таблицы, а темпы роста стоимости

жизни составляют 3 процента в год. Исходя из этих предположений начисленные финансовые обязательства Трибунала в связи с пенсионным обеспечением судей по состоянию на 31 декабря 2009 года оцениваются в 19 721 000 долл. США.

Примечание 7

Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций принципами учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год его приобретения. Согласно записям инвентарного учета, производимого нарастающим итогом, балансовая стоимость имущества длительного пользования Трибунала составила:

(В тыс. долл. США)

Балансовая стоимость по состоянию на 1 января 2008 года	16 700
Закупки	1 780
Минус: списания в результате аварий, хищений или порчи	(32)
Минус: выбытие	(2 576)
Корректировки	(51)
Балансовая стоимость на 31 декабря 2009 года^a	15 821

^a Включает утвержденное к списанию, но еще не выбывшее имущество длительного пользования на сумму 435 393 долл. США и имущество длительного пользования на сумму 567 666 долл. США, списание которого еще не утверждено.

Примечание 8

Будущая работа

а) Совет Безопасности в своей резолюции 1534 (2004) подчеркнул важное значение полного осуществления стратегий завершения работы, изложенных в его резолюции 1503 (2003), в которой содержится обращенный к Трибуналу призыв принять все возможные меры для того, чтобы завершить расследования к концу 2004 года, завершить все судебные процессы в первой инстанции к концу 2008 года и завершить всю работу в 2010 году. В своих резолюциях 1877 (2009) и 1900 (2009) Совет принял к сведению оценку Трибунала, согласно которой он не сможет завершить всю свою работу в 2010 году.

б) Трибунал принимает меры в целях надлежащего ускорения своей работы. Вместе с тем в силу ряда факторов завершение всех судебных процессов задерживается до сентября 2012 года, а завершение рассмотрения практически всех апелляций ожидается к середине 2013 года. Совету Безопасности представляются периодические доклады.

с) Продолжается обсуждение вопроса об остаточных функциях с рабочей группой Совета Безопасности в целях завершения подготовки предложения для рассмотрения Советом и Генеральной Ассамблеей. В отношении финансирования выплат пенсионных пособий Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/240 одобрила рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, заключающуюся в том, что финансовые

обязательства по будущим выплатам пенсий судьям и пережившим их супругам следует рассмотреть в рамках заключительного бюджета Трибунала и доклада о его исполнении. В связи с медицинским страхованием после выхода на пенсию Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/241 просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о порядке покрытия обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию.

Приложение

Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии

Ведомость поступлений, расходов, резервов и остатков средств
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года
(В тыс. долл. США)

	<i>Резервы и остат- ки средств на начало периода</i>	<i>Поступления</i>	<i>Расходы и прочие кор- ректировки</i>	<i>Резервы и ос- татки средств на конец периода</i>
Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Междуна- родного трибунала по бывшей Югославии	3 291	1 704	3 472	1 523

10-42346 (R) 150710 190710


Просьба отправить на вторичную переработку 